



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

 KYFFHÄUSER GRUND  
ARTERN e.V.

0 5 . 0 9 .

START  
AB 11 UHR

# Garten & FEST

FÜR GROSS  
& KLEIN

IM KYFFHÄUSERGRUND

**DAS ERWARTET EUCH:**

|                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Essen &amp; Trinken</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Leckeres vom Grill</li><li>• Schankwagen</li><li>• ab 13.30 Uhr Kaffee &amp; Kuchen</li></ul>                                                                                                          | <b>Spiel &amp; Spaß</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Große Tomatenausstellung</b> mit über 150 Tomatensorten</li><li>• Gartenbahn</li><li>• Kinderkarussell</li><li>• <b>Technik zum Anfassen</b> mit DRK, Feuerwehr &amp; Verkehrswacht</li></ul> |
| <b>Programm</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Showaufführungen unserer Arterner Tanzgruppe</li><li>• <b>Nachmittagsunterhaltung</b> mit dem irischen Musiktalent <b>Ged Mahoney</b></li><li>• <b>19.00 - 01.00 Uhr</b> Tanz mit <b>Thomas Fiedler</b></li></ul> |                                                                                                                                                                             |

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| <b>Notrufe</b>                      |                      |
| Polizei .....                       | 36 10 / 1 10         |
| Feuerwehr .....                     | 1 12                 |
| Medizinischer Notdienst .....       | 116 117              |
| Notdienstsprechstunde:              |                      |
| Frauenhaus Sondershausen.....       | 0174 / 3475568       |
| <b>Notfalldienste</b>               |                      |
| Rettungsleitstelle Nordhausen ..... | 03632 / 59330 od. 31 |
| Giftnotruf .....                    | 0361/73 07 30        |
| Kyffhäuser Abwasser- und            |                      |
| Trinkwasserverband .....            | 0172 / 7 98 54 90    |
| Abwasserzweckverband                |                      |
| „Thüringer Pforte“ Oldisleben ..... | 0172 / 8 66 35 18    |
| Mitnetz Strom.....                  | 0800 2 30 50 70      |
| Mitnetz Gas.....                    | 0800 2 20 09 22      |
| Mitgas.....                         | 0800 / 6 86 11 77    |

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3  
E-Mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

|            |                                   |
|------------|-----------------------------------|
| Montag     | 8.00 - 12.00 Uhr                  |
| Dienstag   | 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr |
| Mittwoch   | geschlossen                       |
| Donnerstag | 8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr |
| Freitag    | 8.00 - 12.00 Uhr                  |

Stadt Artern

|                                                         |                    |
|---------------------------------------------------------|--------------------|
| Tel.: (Zentrale).....                                   | 0 34 66 / 32 55- 0 |
| <b>Fax: (Sekretariat)</b> .....                         | <b>32 55 50</b>    |
| <b>Fax: (Einwohnermeldeamt)</b> .....                   | <b>32 55 42</b>    |
| <b>Fax: (Standesamt)</b> .....                          | <b>32 55 47</b>    |
| Sekretariat Bürgermeister .....                         | 32 55 10           |
| Leiter Hauptamt .....                                   | 32 55 55           |
| Kämmerer .....                                          | 32 55 18           |
| Leiterin Bauamt.....                                    | 32 55 22           |
| Leiter Ordnungsamt.....                                 | 32 55 26           |
| Soziales .....                                          | 32 55 43           |
| Einwohnermeldeamt .....                                 | 32 55 41           |
| Einwohnermeldeamt .....                                 | 32 55 38           |
| Stadtkasse .....                                        | 32 55 40           |
| Stadtkasse/Mahnwesen .....                              | 32 55 39           |
| Finanzen/Kasse .....                                    | 32 55 11           |
| VO/Kasse .....                                          | 32 55 17           |
| Steuern .....                                           | 32 55 15           |
| Steuern.....                                            | 32 55 16           |
| Liegenschaften .....                                    | 32 55 34           |
| Liegenschaften .....                                    | 32 55 31           |
| Ordnungsamt .....                                       | 32 55 28           |
| Bauamt.....                                             | 32 55 27           |
| Bauamt/ <b>Stadtsanierung</b> .....                     | 32 55 23           |
| Standesamt/Urkundenstelle.....                          | 32 55 24           |
| Sitzungsdienst .....                                    | 32 55 30           |
| Personal .....                                          | 32 55 36           |
| Archiv, Markt 1 .....                                   | 32 55 35           |
| Feuerwehrstützpunkt, Salzdamm 46a.....                  | 30 24 35           |
| Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....          | 32 27 10           |
| Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....                  | 32 49 87           |
| Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ..... | 30 49 48           |
| Fax.....                                                | 33 98 66           |
| Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,           |                    |
| Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,                       |                    |
| Sole-Schwimmbad, Saline .....                           | 0160 / 95 87 27 66 |
| <b>IHK Büro</b> , Straße der Jugend 8                   |                    |
| (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....               | 03631 / 9 08 20    |

Sprechzeiten der Kontaktbereichsbeamten (KOB)

Polizeihauptmeister Herr Malysa..... Tel: 36 44 21  
Di. von 09.00 bis 18.00 Uhr ..... Ritterstraße 52, 06556 Artern

Mailadressen und Telefonnummern der Ortschaftsbürgermeister

|            |                                |                   |
|------------|--------------------------------|-------------------|
| Artern     | obm-artern@artern.de .....     | 0172 / 81 555 29  |
| Heygendorf | obm-heygendorf@artern.de ....  | 0176 55 99 97 02  |
| Voigtstedt | obm-voigtstedt@artern.de       |                   |
| Schönfeld  | obm-schoenfeld@artern.de ..... | 0 172 / 37 42 379 |

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| Artern, (Oberer Hof) | (nur telefonisch oder per Mail) |
| Heygendorf           | (nur telefonisch oder per Mail) |
| Voigtstedt           | (nur per Mail)                  |
| Schönfeld            | (nur telefonisch)               |

Telefonnummern der Gemeinden

|                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Borxleben .....                   | 0 34 66 / 31 99 01                   |
| Gehofen .....                     | 0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98 |
| Kalbsrieth .....                  | 0 34 66 / 30 22 22                   |
| Mönchpiffel / Nikolausrieth ..... | 0 34 6 52 / 2 13                     |
| Reinsdorf .....                   | 0163 / 420 39 39                     |

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| Borxleben                 | Di von 17.00 bis 18.00 Uhr |
| Mönchpiffel-Nikolausrieth | Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr |
| Gehofen                   | Di von 17.30 bis 18.30 Uhr |
| Kalbsrieth                | Di von 18.00 bis 19.30 Uhr |
| Reinsdorf                 | Di von 16.30 bis 17.30 Uhr |

Kindertagesstätten Stadt Artern

|                                                     |                    |
|-----------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Kindergarten Magdalenenstraße</b>                |                    |
| Magdalenenstraße 2 .....                            | 30 24 96           |
| <b>Kindertagesstätte „Bummi“</b>                    |                    |
| Einbecker Straße 7 .....                            | 32 00 98           |
| <b>Kinderhaus „Regenbogen“</b>                      |                    |
| An der Promenade .....                              | 32 16 79           |
| <b>Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“</b> |                    |
| Helmestraße 4.....                                  | 0 34 66 / 31 99 05 |

Kindertagesstätten der Gemeinden

|                                                   |                    |
|---------------------------------------------------|--------------------|
| <b>Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“</b>   |                    |
| Gerstengarten 14 .....                            | 0 34 66 / 3 11 79  |
| <b>Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergeland“</b> |                    |
| Hofgasse 88 .....                                 | 0 34 66 / 32 23 48 |
| <b>Reinsdorf: Kindergarten „Kindernest“</b>       |                    |
| Krumme Straße 2 .....                             | 0 34 66 / 3 12 66  |

Schuleinrichtungen

|                                                 |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>Grundschule</b>                              |                         |
| H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 1 .....        | 03632- 741 8590         |
| <b>Staatliche Gemeinschaftsschule</b>           |                         |
| J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....             | 33 66 0                 |
| <b>Staatl. regionales Förderzentrum Artern,</b> |                         |
| Marien-Kirchstr. 6 .....                        | 33 92 44                |
| <b>Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,</b>   |                         |
| Otto-Brünner-Str. 8.....                        | 7 40 130 / Fax 74 01 31 |
| <b>Volkshochschule</b>                          |                         |
| Straße der Jugend 8 .....                       | 03632- 7 40 75 10       |

Landratsamt Bürgerbüro

|                                              |                   |
|----------------------------------------------|-------------------|
| Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8..... | 0 36 32/ 74 19 50 |
|----------------------------------------------|-------------------|

## Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

## Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 ..... 74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 ..... 32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 ..... 32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum ..... 30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) .. 0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33  
**Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:**  
ThINKA Artern ..... 7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe ..... 32 28 38  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon: ..... 03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek ..... 32 49 87

## Abwasserzweckverbände

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**  
Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon ..... 0 34 66 / 32 90  
Telefax ..... 0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail ..... info@kat-artern.de  
Sprechzeiten:  
Dienstag ..... 9.00 - 12.00 und 13.00 - 17.00 Uhr  
Donnerstag ..... 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung  
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
..... **0172 / 7985490**  
Homepage: ..... www.kat-artern.de

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**  
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail ..... info@azv-thueringer-pforte.de  
Sprechzeiten:  
Dienstag ..... 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag ..... 9.00 - 12.00 Uhr  
Telefonnummern der Geschäftsstelle  
Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61  
Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78  
Niederschlagswasser/  
Fäkalschlamm Entsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79  
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
..... **0172 / 8 6635 18**

## Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73  
Familienpraxis Artern, Nordhäuser Straße 13 ..... 740 55 55  
[www.familienpraxis-artern.de](http://www.familienpraxis-artern.de)

## Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44  
[www.fraeuleinstrasse.de](http://www.fraeuleinstrasse.de)

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 ..... 740 44 04  
..... Fax 740 44 05  
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel  
Markt 7, 06556 Artern ..... 742 87 50

## Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46

## Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56  
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 ..... Tel: 74 28 806

## Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz- Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 13 ..... 30 24 77  
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 ..... 3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16 ..... 31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 ..... 30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 ..... 33 71 21  
Tagespflege „Alte Brauerei“ Artern  
Brauereistraße 3 ..... 36 49 050  
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3 ..... 7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ... 74 08 90  
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 ..... 03634-6883290  
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

## Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

**Gehofen:**  
Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66 / 32 06 91  
**Reinsdorf:**  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5 ..... 0 34 66 / 30 29 18



## Impressum

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTIH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de), [www.wittich.de](http://www.wittich.de), Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eye (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTIH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTIH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de) **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Anke Neubert - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die zzt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

# Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

## Bekanntmachung

### Bebauungsplan „Sondergebiet Biogasanlagen in der Gemeinde Heygendorf“ – Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes gem. § 2 Abs. 1 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat auf seiner 19. Sitzung am 13.07.2026 den Aufstellungsbeschluss zur 1. Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes „Sondergebiet Biogasanlagen Heygendorf“ gefasst.

Der Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes soll dazu dienen:

- Die Breite der Grundstückszufahrt anzupassen,
- Herauslösung des öffentlichen Gehweges aus dem Geltungsbereich
- Anpassung der Festsetzungen an die tatsächliche Bebauung
- Änderung der zulässigen Gebäudehöhen
- Erweiterung des Geltungsbereiches unter Einbeziehung des Flurstückes 31/3, Flur 7, Gemarkung Heygendorf

Gemäß § 2 (1) BauGB i.d.Z.Z.G.F. wird dieser Beschluss hiermit bekannt gemacht.

Der Aufstellungsbeschluss zur Änderung und Erweiterung des Bebauungsplanes „Sondergebiet Biogasanlagen in der Gemeinde Heygendorf“ liegt in der Zeit

**vom 17.08.2026 bis 18.09.2026**

in der Stadtverwaltung Artern, Bauamt/Dachgeschoss, Brauereistraße 3  
zu den Sprechzeiten aus.

#### Sprechzeiten:

Montag 8.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 15.30 Uhr  
Freitag 8.00 - 12.00 Uhr

Darüber hinaus ist eine Terminvereinbarung zur Einsichtnahme in die Unterlagen unter Telefon  
03466/325527 - Bauamt, Frau Mieth  
03466/325522 - Bauamt, Frau Große möglich.

Gleichzeitig sind die genannten Unterlagen im Internet unter <https://www.artern.de> - einzusehen.

Alle Bürger haben im Rahmen der frühzeitigen Bürgerbeteiligung die Möglichkeit der Einsichtnahme. Anregungen und Hinweise können während der Auslegungszeit schriftlich oder zur Niederschrift beim Bauamt der Stadtverwaltung Artern vorgebracht werden. Stellungnahmen können während der Auslegungsfrist auch per e-mail an [bauamt@artern.de](mailto:bauamt@artern.de) gesendet werden. Da das Ergebnis der Behandlung der Stellungnahme mitgeteilt wird, ist die Angabe der Anschrift des Verfassers erforderlich.

Gem. § 4a Abs. 6 BauGB können nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben, sofern die Stadt Artern deren Inhalt nicht kannte und nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt nicht von Bedeutung ist.

#### Hinweis:

Im Zusammenhang mit dem Datenschutz weisen wir ausdrücklich darauf hin, dass ein Bebauungsplanverfahren ein öffentliches Verfahren ist und daher in der Regel alle dazu eingehenden Stellungnahmen in öffentlichen Sitzungen beraten und entschieden werden, sofern sich nicht aus der Art der Einwände oder der betroffenen Personen ausdrückliche oder offensichtliche Einschränkungen ergeben. Soll eine Stellungnahme nur anonym behandelt werden, ist dies auf derselben eindeutig zu vermerken.

Hiermit unterrichten wir Sie auch darüber, dass die Architektin Frau Löffler der biogeen GmbH Ihre personenbezogenen Daten im Auftrag der Kommune zur Durchführung des Bauleitplanverfahrens verarbeitet.

Artern, den 15.07.2026

**Von Eye**  
**Bürgermeister**

## Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### für das Haushaltsjahr 2026

#### I.

Der Stadtrat der Stadt Artern hat am 27.05.2026 mit Beschluss Nr. B 0128-05/2026 nachstehende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2026 beschlossen.

### Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis für das Haushaltsjahr 2026

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. S. 41), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 30. Dezember 2025 (GVBl. S. 22, 47) erlässt die Stadt Artern nachfolgende Haushaltssatzung:

#### § 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2026 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

#### im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 13.211.423 €  
und

#### im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 3.410.462 €

#### § 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0 € festgesetzt.

#### nachrichtlich:

Im Haushaltsjahr 2026 ist eine Kreditaufnahme mit Kapitaldienstfinanzierung nach dem ThürKlPG in Höhe von 1.710.666 € veranschlagt.

#### § 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 1.740.000 € festgesetzt.

#### § 4

nicht belegt

#### § 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 2.201.000 € festgesetzt.

#### § 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 20 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und unabwiesbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 10 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

#### § 7

Die Haushaltssatzung tritt mit dem 01.01.2026 in Kraft.

Artern, den 03.08.2026

Stadt Artern  
**Wolfgang von Eye**  
**Bürgermeister**

- Siegel -

# **nachrichtlich:**

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern wurden laut Hebesatz-Satzung vom 16.06.2025 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer
  - a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A) 400 v. H.
  - b) für die Grundstücke (B) 422 v. H.
2. Gewerbesteuer 400 v. H.

Der Aufsichtsbehörde vorgelegt 04.06.2026  
am:

Von dieser gewürdigt am: 30.07.2026

Bekanntgemacht am: 14.08.2026

## **II.**

Die Rechtsaufsichtsbehörde hat mit Schreiben vom 30.07.2026, Aktenzeichen: L.3.1.2010-LG086-01/26, der Veröffentlichung der Satzung zugestimmt. Die Haushaltssatzung enthält keine genehmigungspflichtigen Bestandteile. Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf.

## **III.**

Der Haushaltsplan der Stadt liegt zwei Wochen nach dieser öffentlichen Bekanntmachung zu den allgemeinen Dienstzeiten in der Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3, Zimmer 1.04 in 06556 Artern aus. Weiterhin ist eine Einsichtnahme bis zur Entlastung und Beschlussfassung der Jahresrechnung für dieses Haushaltsjahr möglich.

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Stadt Artern schriftlich unter Angabe der Gründe geltend gemacht werden. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Artern, den 04.08.2026

gez. **Wolfgang von Eye**

Bürgermeister der Stadt Artern

**Ende amtlicher Teil**

## **Allgemeine Mitteilungen und Informationen Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden**

### **Vierter Alltagsbewegungspfad in Thalebra eröffnet**

Am 10.07.2026 war es endlich soweit, der mittlerweile 4. Alltagsbewegungspfad im Kyffhäuserkreis wurde eröffnet. Dieser ATP-Pfad stellt eine Anregung zu mehr Bewegung im Alltag dar und bietet einfache Übungen auf 10 Tafeln.

Verwirklicht wurde dieser im wunderschön angelegten Park von Thalebra. Unter dem Schatten alter Bäume und entlang des Unstrut-Werra-Radweges bettet er sich optimal in die Idylle ein.



Organisiert und finanziert wurde das Vorhaben durch das AGATHE-Team des Kyffhäuserkreises, welches sich bei der „AGETHUR Thüringen“ und dem Bundesinstitut für öffentliche Gesundheit für die Bereitstellung der Tafeln sowie bei der „FAU Sondershausen“ für die Umsetzung bedankt.

Alltagsbewegungspfade wurden durch das AGATHE-Team bereits in Artern, Wiedermuth und Hachelbich ins Leben gerufen, weitere sollen folgen.

Das Alltagsbewegungstrainingsprogramm (ATP) wurde im Jahr 2014 von der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA) in Zusammenarbeit mit der Deutschen Sporthochschule Köln (DSHS), dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB), dem Deutschen Turner-Bund (DTB) und dem Landessportbund Nordrhein-Westfalen (LSB NRW) entwickelt. Ziel des Programms ist es, ältere Menschen zu einem aktiven und gesunden Lebensstil zu motivieren.

Die regelmäßigen Bewegungseinheiten sollen:

- \* die körperliche Leistungsfähigkeit stärken (Kraft, Ausdauer, Koordination, Gleichgewicht)
- \* das Sturzrisiko reduzieren und damit die Selbstständigkeit im Alltag fördern
- \* die soziale Teilhabe durch gemeinsame Aktivitäten verbessern
- \* das Wohlbefinden steigern und Isolation vorbeugen.

**Text und Bilder: AGATHE-Team/Landratsamt Kyffhäuserkreis**



*Yvonne Koch und Thomas Kohlschreiber vom AGATHE-Team und Jacqueline Lange, Ortsteilbürgermeisterin von Thalebra, bei der Eröffnung des Alltagsbewegungspfads im Park in Thalebra (von links nach rechts).*



### **Tag des offenen Denkmals:**

#### **Einladung zu Präsentation historischer Arterner Fotos in der Marienkirche am 11. September 2026**

Wie schon während der vergangenen Jahre findet im Vorfeld des Tages des offenen Denkmals auch 2026 eine Präsentation historischer Bildaufnahmen mit Arterner Motiven statt. Termin hierfür ist Freitag, 11. September um 18.30 Uhr in der Marienkirche.

Grundlage der umfangreichen Präsentation sind ungefähr 250 Bilder, die in den vergangenen rund zwei Jahren aus verschiedensten Quellen zum Heimatverein ARATORA gekommen sind.

Zunächst werden jene Fotos vorgestellt, die im nächsten Bildband „Arterner Augenblicke - Historische Ansichten und Momentaufnahmen auf Fotos und Postkarten“, der Ende November 2026 erscheint, veröffentlicht sind.

Im zweiten Teil der Veranstaltung werden Einblicke in den bereits in Arbeit befindlichen Bildband für 2027 gewährt.

Eintritt zur Bilderpräsentation wird nicht erhoben, jedoch um Spenden zugunsten eines neuen Buntglasfensters in der Marienkirche gebeten. Eigene alte Bilder dürfen gern mitgebracht werden!

**Andreas Schmölling**  
Heimatverein ARATORA, Artern



## Novalis Bibliothek



**Einbecker Straße 8**  
(im Bürgerhaus, zusammen mit  
THINKA und Lebenshilfe)  
**Tel.:** 03466/ 324987  
**E-Mail:** stadtbibliothek@artern.de

Öffnungszeiten:

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| Di: | 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr |
| Do: | 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr |

### Liebe Bücherwürmer - wer ist dabei?

(v.a. für unter 18-Jährige):

Bis zur Abgabefrist am **22.10.** um **17:00 Uhr** könnt ihr:

- mindestens 1 Bibliotheks-Buch lesen,
  - dazu 3 Fragen beantworten und
  - die Antworten, mit eurem Vor- und Nachnamen sowie dem gelesenen Buchtitel auf einen Zettel schreiben und das alles in eurer Bibliothek abgeben.
- Dabei könnt ihr neue Geschichten entdecken und, wenn ihr alles schafft, könnt ihr eine Kleinigkeit gewinnen sowie eine Teilnahmeurkunde bekommen.

Wer Lust hat mitzumachen:

Meldet euch einfach bei eurer **NOVALIS Bibliothek**

### Und liebe Leserinnen und Leser,

vom Freitag, den **18.9.** bis Montag, den **5.10.** ist die **Bibliothek geschlossen.**

Nachschubmöglichkeiten gibt's also bis Donnerstag, den 17.9. und dann wieder ab Dienstag, den 6.10.

Und für die herbstliche Planung: Am **19.10.** um **15:30 Uhr** wird im **Veranstaltungsraum des Bürgerhauses** mit dem historischen Roman „**Mathilde - Königin und Mutter**“ Geschichte lebendig. Bei Kaffee, Tee und Wasser sowie mit etwas zum Naschen kann man es sich gemütlich machen.

Gerne mit Voranmeldung zur Planungsvereinfachung bei eurer Bibliothek - ist aber nicht verpflichtend.

**Viele Grüße von eurer Bibliothek**

## Lesetipps

### Romane

#### Bentow, Max:

##### Bernsteinkind

(Band 10 der Reihe mit Nils Trojan und Carlotta Weiss)

Kommissar Nils Trojan steckt in einer Sackgasse. Innerhalb weniger Tage wurden drei Menschen getötet, zwischen denen es scheinbar keine Verbindung gibt. Was sie eint, ist allein die schaurige Inszenierung ihrer Augen, die golden wie Bernstein leuchten. Aber dann stößt Trojan plötzlich auf eine Spur: ein mysteriöser Thriller, in dem eine Frau in einem Verließ um ihr Leben schreibt. Und jedes der Opfer scheint mit diesem teuflischen Werk in Berührung gekommen zu sein. Als eine weitere junge Frau verschwindet, weiß Trojan, dass der Countdown läuft...

#### Bentow, Max:

##### Engelsmädchen

(Band 11 der Reihe mit Nils Trojan und Carlotta Weiss)

Warum gibt sich eine Jugendliche als ein seit vielen Jahren vermisstes Mädchen aus, kurz bevor sie in den Tod springt? Kommissar Nils Trojan übernimmt die Ermittlungen und trifft auf die Kriminalpsychologin Carlotta Weiss, die unter Lebensgefahr versucht hat, die Jugendliche von dem Sprung abzuhalten. Trojan ist auf Anhieb fasziniert von seiner unkonventionellen Kollegin und bietet ihr an, in dem Fall zusammenzuarbeiten. Während sie gemeinsam versuchen, die mysteriösen Hintergründe des Selbstmords aufzuklären, geraten sie in den Strudel einer Mordserie, der sie unter die Brücken Berlins führt - und Carlotta erneut mit dem schwärzesten Abgrund ihres Lebens konfrontiert...

#### Franz, Andreas

##### Holbe, Daniel:

##### Dunkles Netz

(Band 25 der Reihe um Julia Durant und ihr Team)

Ein Ornithologe wird tot in seiner Wohnung aufgefunden. Unfall oder Mord? Erst der Zufall bringt die Ermittler weiter: Eine der Vogelbeobachtungskameras des Opfers hat den Übergriff auf eine Minderjährige aufgezeichnet. Doch wer ist das Mädchen, und was ist wirklich passiert? Kurz darauf gibt es einen weiteren Toten - ein Lokalpolitiker wurde kaltblütig in seinem Garten erschossen. Allem Anschein nach hatte er Kontakte zu einem Pädophilen-Netzwerk. Hängen die beiden Fälle zusammen? Als ein weiteres Mädchen verschwindet, läuft Julia Durant und ihrem Team die Zeit davon...

#### Preston, Douglas:

##### Darkness : Wettlauf mit der Zeit

(Band 8 der Reihe um Special Agent Pendergast)

„Wenn seine Intuition ihm sagte, dass jemand hinter ihm her war, dann war das in der Regel auch der Fall. Und hier, gefangen auf diesem Schiff, befand er sich in einer ungewöhnlich verletzlichen Position. Ihm waren Gerüchte zu Ohren gekommen, nach denen ein privater Ermittler an Bord sei, ein exzentrischer Passagier namens Pendergast. Ermittelte dieser Mistkerl gegen ihn?“

#### Seghers, Jan:

##### Der Solist

September 2017. Der Frankfurter Ermittler Neuhaus stößt zur neu gegründeten Berliner «Sondereinheit Terrorabwehr, die in einer Baracke auf dem Gelände des ehemaligen Flughafens Tempelhof residiert. Die Bundestagswahlen stehen bevor, in der Hauptstadt hat sich die Gefährdungslage drastisch verschärft. Neuhaus ist ein erfahrener Ermittler, doch die Berliner Kollegen begegnen ihm mit Skepsis. Nur die junge Deutschtürkin Suna-Marie kooperiert mit ihm.

Da erschüttert eine Serie von Morden die Hauptstadt. Das erste Opfer: ein jüdischer Aktivist, das zweite eine muslimische Anwältin, weitere folgen.

Was verbindet die Fälle? Neuhaus, der Solist, macht sich auf die Suche. Und in dieser Stadt, in der einen überall die Vergangenheit anspringt und die Gegenwart bedrängt, kämpft er allein. Fast allein.

#### Strobel, Arno:

##### Welcome Home

**Du liebst dein neues Zuhause. Hier bist du sicher. Oder?**

Stell dir vor, dein größter Traum wird wahr. Endlich ein Zuhause, das allein dir gehört. Hier, in der neu gebauten Siedlung Auf Mons.

Bis du eines Nachts das Gefühl hast, dass dich jemand beobachtet. Du reißt die Augen auf. Doch da ist niemand.

Dann ein Schatten. Im leerstehenden Nachbarhaus. Am Tag darauf weißt du, wen du dort gesehen hast: einen Mörder. War er auch bei dir im Haus? Kommt er zurück? Und wen tötet er als Nächstes?

### **Marschall, Anja: Ein Traum in Gold**

#### **(Hotel Vier Jahreszeiten Band 1)**

Hamburg, 1914: Die 14-jährige Luise wächst im Armenviertel der Stadt auf. Als sie die Chance bekommt, im vornehmen Hotel Vier Jahreszeiten zu arbeiten, scheint ihr Traum auf ein besseres Leben in Erfüllung zu gehen. Doch der Alltag im Waschkeller des Hotels ist hart und Luise muss sich gegen viele Widrigkeiten behaupten. Zum Glück ist Page Hans an ihrer Seite. Dank ihm entdeckt sie die Wahrheit über ihre Herkunft, während das Reich in den Krieg zieht. Das Hotel wird zu Familie, die sie nie hatte. Und sie ist bereit, diese mit ihrem Leben zu verteidigen.

### **Marschall, Anja: Der Glanz des neuen Morgens**

#### **(Hotel Vier Jahreszeiten Band 2)**

Luise hat sich im Hotel Vier Jahreszeiten von der Wäscherin zur stellvertretenden Hausdame hochgearbeitet. Tatkräftig unterstützt sie Fritz Haerlin. Der Sohn es alten Hotelgründers hat große Pläne für das Grandhotel, doch bald schon zwingen die neuen Machthaber ihn zu schweren Entscheidungen. Als fast alle männlichen Angestellten erneut einberufen werden und auch Fritz Haerlin an die Front muss, hält Luise das Hotel am Laufen und scheut kein Risiko, sich für die jüdischen Angestellten einzusetzen. Da verliert sie ihr Herz an den charismatischen Pianisten Max, der von der Gestapo gesucht wird. Für wen wird Luise sich entscheiden - für das Hotel oder für die Liebe?

### **Für Kinder / Jugendliche:**

#### **Aus der WAS IST WAS - Lexika -Reihe:**

- **Mikroskop** - was dem Auge verborgen bleibt
- **Schlangen** - Schuppenhaut und Supersinne
- **Universum** - Galaxien, Sterne, Schwarze Löcher

## **Ortsteil Artern**

### **Sommer, Sonne, Sportbox:**

#### **Das kostenlose Verleihangebot für Freizeit und Workout im Salinepark in Artern**



Der Sommer ist da und somit die perfekte Zeit, um das Training nach draußen zu verlegen. Mit der Sportbox in der Saline Artern hat man schnellen und kostenlosen Zugriff auf professionelles Trainingsequipment. Dabei ist die Box nicht nur ein Fitness-Kasten, sondern auch eine Schatztruhe für Spiel und Spaß in der Freizeit.



Egal wie alt man ist, der Sommer und die Sportbox bieten beste Bedingungen für ein Outdoor-Workout oder für luftige Freizeitgestaltung im Park.

#### **So funktioniert die Nutzung**

1. App laden & registrieren: Scannen Sie den QR-Code direkt an der Box oder laden Sie sich die kostenfreie App „Sportbox-App - app and move“ herunter.
2. Zeitslot buchen: Buchen Sie flexibel ihren Wunschtermin. Das geht an 365 Tagen im Jahr von 06:00 Uhr bis 21:00 Uhr.
3. Box öffnen & trainieren: Klicken Sie zur Buchungszeit in der App auf Box öffnen und entnehmen Sie die gewünschten Geräte.
4. Zurücklegen & schließen: Nach der Nutzung legen Sie das Gerät an den ursprünglichen Platz zurück und schließen Sie die Tür.

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Ausprobieren.**

# LESUNG

aus dem Buch

## “Dennoch sprechen wir miteinander”



Stephan Lamy reist innerhalb eines Jahres durch die USA, Argentinien, Italien und Deutschland, um zu verstehen, warum sich Menschen aus der bürgerlichen Mitte radikalisierten. Dabei untersucht er sowohl die Geschichte seiner eigenen Familie als auch die politischen Entwicklungen der vier Länder und prüft, ob der Begriff „Faschismus“ noch zeitgemäß ist. Er spricht mit ehemaligen Teilnehmern des Kapitolsturms, Beobachtern des argentinischen Präsidenten Javier Milei, Angehörigen Mussolinis und einem AfD- engagierten Arzt in Gera. Die Begegnungen reichen von schmerzhaften bis versöhnlichen Gesprächen und zeigen, wie Demokratie heute an ihrer Grenze steht.

23. SEPTEMBER 2026 - 18 UHR

Veranstaltungsraum Thinka -  
Einbecker Str. 8 in Artern

Anmeldung unter 03632 / 741 262  
oder vhs@kyffhaeuser.de









# Rückblick – 45 Jahre im Dienst der Kinder

Ich möchte mich aus Anlass meines Renteneintritts recht herzlich bei allen bedanken, die mich in den letzten 45 Jahren begleitet und unterstützt haben.

Vor mehr als 50 Jahren reifte in mir der Wunsch meine berufliche Laufbahn in den Dienst der Kinder zustellen. Schnell war für mich klar, dass ich mich den Jüngsten der Gesellschaft widmen möchte, meine Wahl war Lehrerin oder Kindergärtnerin. Nach erfolgreichen Eignungstests begann ich meine Ausbildung zur Kindergärtnerin.

Am 1. August 1981 war es dann soweit, ich bekam meine 1. Gruppe im Wipperfärtchen Bad Frankenhausen. Im Juli 1983 wechselte ich familiär bedingt nach Artern, wo ich gemeinsam mit der zukünftigen Leiterin Frau Engelhardt, als stellvertretende Leiterin, die Einrichtung Lange Hohle aufbauen durfte.

Gemeinsam mit einem tollen Team richteten wir den Kindergarten ein, beseitigten den Bauschmutz, richteten Gruppenzimmer ein, verteilten Sand auf dem Spielplatz, halfen beim Setzen der Bäume und bei der Gestaltung der Außenanlage. Am 19.12.1983 eröffnete ein toller neue Kindergarten.

Von Anfang an waren die Eltern gleichberechtigte Verbündete bei der Erziehung und, ganz wichtig, Bildung der Kinder. Gemeinsam gab es viele schöne Erlebnisse.

1994 wurde ich Leiterin des Kindergartens. In den bisherigen 11 Jahren gab es eingreifende gesellschaftliche Veränderungen, die nicht spurlos an der Kinderziehung vorbeigegangen war. Plötzlich wurde unsere Arbeit, unser Einsatz in einem anderen Licht gesehen und wir sollten vieles anders machen, aber glückliche, gebildete, selbstbewusste Kinder waren auch weiterhin unser Ziel und wir arbeiteten wieder mit den Eltern eng zusammen.

Schon in den neunziger Jahren gab es Zeiten wo die Geburtenrate sank und Kindergärten zusammengeschlossen wurden. Dieser Umstand veranlasste mich 1997 den Kindergarten wechseln zu müssen und der Kindergarten „Bummi“ auf dem Königstuhl wurde zu meinem neuen 2. Zuhause.

Als Leiterin hatte ich die Aufgabe ein völlig neues Team aufzubauen. In den Jahren gab es einige Erzieher\*innen, die langfristig Mitglied im Team tätig waren, wieder andere waren nur kurz Zeit im Team, aber alle halfen eine gute Erziehung und Bildung zu bieten.

Viele Kinder lernten selbständig zu werden und mit einem guten Grundwissen die Schule zu besuchen. Eltern konnten beruhigt Ihren Tätigkeiten nachgehen. Für unser Team war es immer wieder eine Anerkennung, wenn Eltern ihre Kinder auf Empfehlung anderer Eltern zu uns in die Einrichtung brachten.

Gesellschaftlich wurde die Anerkennung und der Stellenwert des Erzieherberufs immer geringer, aber die Zufriedenheit so vieler Eltern und Großeltern war für uns die Anerkennung, die man sich wünscht.

Die Kindergartenzeit ist eine prägende Zeit für die Zukunft eines Menschen und wenn hier nicht die Grundlagen für die Selbständigkeit und erste Bildung genutzt werden, dann geht Vieles verloren. Entwicklung der Sprache, erste mathematische Erkenntnisse und Zusammenhänge ist wichtig für die Zukunft.

Bedürfnisorientierte Erziehung ist gut und richtig. Kinder haben das Bedürfnis zu lernen und zu spielen, sich auszuprobieren und das Bedürfnis nach wohl dosierter Führung. In all diesen Jahren gab es viele Betriebe, Institutionen die uns bei unsere Arbeit unterstützt haben, die uns geholfen haben die Einrichtung zu dem zu machen was sie ist.

Der Rückblick auf die letzten 45 Jahre erinnert an viele Bürgermeister, Mitarbeiter der Verwaltung, Bauhof, Mitarbeiter im Kindergarten, Handwerksbetriebe der Stadt und dem Umland, die verschiedensten Schulen und ganz vielen anderen Kontakten.

Ich möchte mich ganz herzlich für die gute Zusammenarbeit bedanken, denn ohne sie wären diese 45 Jahre nicht so möglich gewesen.

**Rosemarie Bott,**  
ehemalige Leiterin der Kita „Bummi“ in Artern



## ARATORA Wohnungsbaugesellschaft mbH

### Havariedienst Monat August 2026

#### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 03466 - 31 21 7

Handy: 0151 / 17 42 10 06

#### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf

Telefon: 03466 - 30 27 56

Handy: 0173 / 95 83 04 7

### Havariedienst Monat September 2026

#### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 03466 - 21 83 0

Handy: 0151 / 19 53 53 11

#### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86

Handy: 0171 / 93 36 04 1

## Unsere Arterner Lieblingsplätze werden noch schöner!

Der Weinberg und unser Natur- & Kräutergarten sind echte Hot Spots in Artern - hier fühlen sich Familien, Senioren, Hundebesitzer, Spaziergänger, Radfahrer, Schulklassen und Kindergartenkinder gleichermaßen wohl. Tagtäglich wird hier die Natur erlebt und genossen. Umso mehr freuen WIR uns, dass wir diese beiden Herzensorte in diesem Jahr weiter aufwerten können! Auf dem Weinberg entsteht ein neues Waldsofa - der perfekte Platz, um die Seele baumeln zu lassen und den traumhaften Blick bis zum Kyffhäuser und bei guter Sicht sogar bis zum Brocken zu genießen. Im Natur- & Kräutergarten lädt künftig eine neue Waldschänke zum Verweilen ein. Ob Picknick, Radl-Pause oder gemütliches Beisammensein - hier findet jeder ein schattiges Plätzchen.

Das Beste daran: Unser Projekt wurde im Rahmen der LEADER-Förderung bewilligt! 65 % der Kosten werden durch die Europäische Union und das Land Thüringen gefördert - das bedeutet für uns einen Zuschuss von 2.246,52 €. Eine tolle Unterstützung für unsere Stadt!

Die Umsetzung erfolgt in zwei Etappen:

Bereits Ende des Sommers starten die Arbeiten. Zum Jahresende soll die neue Waldschänke - eigens in unserer Region gefertigt - ihren Platz im Kräutergarten finden. Denn gute Handwerksarbeit braucht Zeit.

WIR freuen uns schon jetzt auf viele schöne Stunden an unseren neuen Lieblingsplätzen und bedanken uns herzlich bei der RAG Kyffhäuser für die großartige Unterstützung und das positive Votum!



## Gemeinsam für Artern - Ideen für die Zukunft unserer Stadt!

Vor Kurzem kam es zu einem besonderen Treffen: Bürgermeister Wolfgang von Eye, Ortschaftsbürgermeister Christian Jordanland und der Verein WIR für Artern e.V. haben sich in der Saline zusammengesetzt, um neue Projekte und Ideen für unsere Stadt zu besprechen.

An diesem geschichtsträchtigen Ort wurde in offener Atmosphäre viel diskutiert, geplant und über Zukunftsvisionen gesprochen. Denn eins ist klar: Nur GEMEINSAM können WIR Artern weiter voranbringen!

Wir freuen uns über den offenen Austausch und die konstruktive Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung. Gemeinsam wollen WIR auch in Zukunft Herzensorte schaffen, Traditionen bewahren und neue Impulse für unsere Heimat setzen.

Es gibt noch viele Ideen in der Pipeline - bleibt gespannt, WIR halten euch auf dem Laufenden!



**Nächster Redaktionsschluss**

**Dienstag, 8. September 2026**

**Nächster Erscheinungstermin**

**Freitag, den 18. September 2026**

## Ortsteil Schönfeld

### Schönfelder Kultursommer im August und September 2026

Nach einer Pause laden wir wieder in die Sankt-Kilian-Kirche in Schönfeld ein.

Wir starten gleich mit einem ganzen Kulturwochenende:

**„HEIMAT - in Bildern bewahrte Liebe zur Kulturlandschaft zwischen Schmücke und Kyffhäuser“** - eine Bilderausstellung vom **14. bis 16. August 2026** aus der Sammlung von **Ines Telle (Rottenburg am Neckar)**.

Die Vernissage wird am Freitag, den 14. August 2026 um 19 Uhr sein. Frau Telle wird anwesend sein - für die musikalische Umrahmung sorgen Ursula und Peter Telschow.

**Öffnung der Ausstellung 15. und 16. August 2026 jeweils 10 bis 18 Uhr**

Am **Donnerstag, den 3. September 2026** um 19 Uhr werden von Frau Birgit Hohlbein (Wickerstedt) japanische Gedichte vorgetragen, die auf Musik aus Thüringen treffen, welche von Ursula und Peter Telschow dargeboten wird.

**Tag des offenen Denkmals am 13. September 2026**

**Motto „NetzWERKE: Denkmale & Infrastruktur“**

In diesem Jahr dreht sich beim Tag des offenen Denkmals alles um Infrastrukturen, also Versorgung, Verbindungen, Verkehr - was öffnen wir da unsere Sankt-Kilian-Kirche!

Neben Infrastrukturen einst und jetzt geht es auch um soziale Netzwerke. Dafür kann Sankt-Kilian ein Ort der Begegnung sein und so öffnen wir die Türen am Sonntag, den 13. September 2026 von 9 bis 18 Uhr.

Wir laden zur Besichtigung ein und freuen uns, dass der Malkreis „MARKUS“ - eine Gruppe von sechs Aktiven aus Artern, die Lust am Malen und Gestalten verbindet - seine Werke präsentieren wird. Mitglieder der Gruppe werden vor Ort sein und schon sind wir im Austausch und Gespräch miteinander.

Unser Tombola - Jedes Los gewinnt - ist wieder dabei und ab 14 Uhr ist ein Kaffeetafel für alle gedeckt. Gegen 17 Uhr musizieren Ursula und Peter Telschow zum Ausklang des Tages.

Sein Sie herzlich willkommen!

**Ursula Telschow und Vorbereitungsteam**





# HEIMAT

## In Bildern bewahrte Liebe zur Kulturlandschaft zwischen Schmücke und Kyffhäuser

Zwischen der **Schmücke** und dem **Kyffhäuser** entfaltet sich eine **Landschaft** voller **Geschichte**, **Charakter** und leiser **Schönheit**. Die **Ausstellung HEIMAT** macht sie in eindrucksvollen **historischen Bildwerken** neu erlebbar.

Gezeigt werden **Ölgemälde**, **Aquarelle**, **Kupferstiche**, **Kohlezeichnungen**, **Radierungen** und **Linolschnitte** – manche von ihnen über ein **Jahrhundert alt**. Jedes **Werk** ist mehr als eine **Ansicht**: Es ist ein **Zeugnis inniger Verbundenheit** mit der **Region**, ein **künstlerischer Blick** auf gewachsene **Kulturlandschaft** und ein **Spiegel regionaler Identität**.

Mit feinem Gespür für **historische Zusammenhänge** hat die **Geschichtsforscherin Ines Telle** diese **Wanderausstellung** erarbeitet. **HEIMAT** lädt dazu ein, **Vertrautes neu zu sehen**, **Vergessenes wiederzuentdecken** und die **Kulturlandschaft zwischen Schmücke und Kyffhäuser** mit **wachen Augen** zu betrachten.

Eine **Ausstellung** für alle, die wissen möchten, wo sie **verwurzelt** sind – und für jene, die sich von der **Kraft historischer Bilder** berühren lassen.

### AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG:

**14. August 2026, 19.00 Uhr**

### AUSSTELLUNGSZEITRAUM

**15.-16. August, 10.00 bis 18.00 Uhr**

### VERANSTALTUNGSORT:

**Schönfeld,  
Sankt-Kilian-Kirche**



**Veranstaltung innerhalb  
des Schönfelder Kultursommers!**



## Gemeinde Reinsdorf



### Reinsdorfer Zwergenmarkt

„Alles rund um's Kind“

Wann?: am 4. September 2026

von 17:30 bis 20:30 Uhr

für Schwangere mit einer Begleitperson  
bereits ab 17:00 Uhr

Wo?: im Bürgerhaus Reinsdorf

(Hauptstraße 98, 06556 Reinsdorf)

Zur Stärkung gibt es Pommes mit Currywurst, selbstgebackenen  
Kuchen, Waffeln und Kaffee.

Wir freuen uns auf Sie.

Besuchen Sie uns doch mal auf unserer Facebook-Seite  
„Zwergenmarkt Reinsdorf“.



## Veranstaltungen



### Herzliche Einladung

### Konzert am 25. September 2026 in der Marienkirche Artern

Am Freitag, dem 25. September 2026 um 19 Uhr lädt der Verein  
„ars interactiva“ e.V. zu einem Konzert mit dem Aurel Ensemble  
in die Marienkirche Artern ein.



Das Aurel Ensemble, bestehend aus Angela Andolsek (Flöte),  
Jakov Angelov (Violine) und Zhehao He (Bratsche), wird an die-  
sem Abend Werke von Max Reger, Wolfgang Amadeus Mozart  
und Ludwig van Beethoven spielen.

Wir laden alle Freunde der Klassischen Musik unserer Regi-  
on ganz herzlich zu diesem Konzert ein, für das es Karten an  
der Abendkasse und auch unter Vorbestellung über Telefon  
03475/604380 oder Mail an fhofmann-eisleben@t-online.de  
gibt.

## Konzert des Polizeiorchesters Thüringen in Sondershausen

Unter dem Motto „Mit Sicherheit Musik“ spielt das Poli-  
zeiorchester Thüringen am 1. September 2026 ein Kon-  
zert in Sondershausen.

Die Präventionsveranstaltung findet im Rahmen ei-  
ner Veranstaltungsreihe der Kommission „Sicherheit  
im Alter“ statt und wird von den Mitarbeiterinnen und  
Mitarbeitern des Projekts „Agathe - älter werden in der  
Gemeinschaft“ organisiert.

**Das Polizeiorchester Thüringen ist zu erleben am Diens-  
tag, 1. September, von 14 bis 16 Uhr, im Klubhaus Stock-  
sen 2.0, Nordhäuser Straße 44, in Sondershausen.**

Neben dem Konzert wird es auch einen Markt der Mög-  
lichkeiten geben, bei dem Aufklärung und Sensibilisie-  
rung zum Thema „Sicherheit im Alter“ im Mittelpunkt  
stehen. Einlass dazu ist bereits ab 13 Uhr.

Der Eintritt ist nach Voranmeldung unter Telefon:  
03632/741-678 kostenfrei. Die Plätze sind begrenzt.

Andrea Hellmann

## SOMMER KINO

Auf der Streuobstwiese



12  
Sep  
2026

ab  
17:30

Streuobstwiese Triftweg,  
06556 Reinsdorf

Bringt eure Picknickdecke mit und freut euch auf  
2 Überraschungsfilme, leckere Drinks & Snacks, Popcorn  
und eine Kreativwerkstatt für Kinder.

Eintritt ist frei

Wir freuen uns über eine kleine Spende vor Ort.

Hinweis: Bei Regen entfällt die Veranstaltung.

Gefördert durch:



Organisiert durch:



06556  
Voigtstedt

10-16 Uhr



## 2. Voigtstedter DORFFLOHMARKT

30. AUGUST 2026

AB 11 UHR ERBSENSUPPE  
AUS DER GULASCHKANONE

HIER GEHT'S ZUR  
ONLINE KARTE



Begeht euch auf einen Spaziergang durch unser schönes Dorf und entdeckt Seltenes, Skurilles, Einzigartiges, Schönes, Dekoratives, Ausgefallenes, Altes und Praktisches.

Es warten jede Menge Schätze auf euch.  
Vor Ort liegen Listen aller teilnehmenden Häuser aus.  
An der Kirche könnt ihr unter wunderschönen alten Linden leckeres Essen und Getränke genießen und den Shoppingtag ausklingen lassen.

# DÄMMERSCHOPPEN MIT LIVEMUSIK

*ZUM WOHL!*

21.08.26  
AB 18.30 UHR  
AUF DEM PLATZ HINTER DEM  
BÜRGERHAUS

LIVEMUSIK MIT  
SCHMIDTERS  
EINTRITT FREI



HERZHAFTE REINSDORFER BACKKARTOFFEL  
IN GEWOHNTER QUALITÄT MIT  
KRÄUTERSCHMAND, PULLED KASSELER,  
WILDKRÄUTERSALAT UND  
HONIG-SENF-DIP.

FÜR GETRÄNKE IST GESORGT

DIE VERANSTALTUNG FINDET NICHT BEI REGEN STATT.

DIE HEIMATFREUNDE REINSDORF FREUEN SICH AUF EINEN STIMMUNGSVOLLEN ABEND MIT IHNEN !



# Neu-Lehrer-Abend im Kyffhäuserkreis

Habt ihr Lust euch mit Lehrern, Schulleitern, Lehramtsstudenten, Referendaren und vielen weiteren Akteuren aus dem Kyffhäuserkreis auszutauschen?

Dann kommt vorbei und werdet selbst Teil dieses Netzwerks!

Im SCHULNEUBAU in Bendeleben

Meldet euch jetzt an!



[www.kyffhaeuser.de/anmeldung-lehrernetzwerk-2026/](http://www.kyffhaeuser.de/anmeldung-lehrernetzwerk-2026/)

Mittwoch, den 16. September 2026 ab 16:00 Uhr  
in der Kyffhäuserland Grundschule in Bendeleben

LANDRATSAMT KYFFHÄUSERKREIS | MARKT 8 | 99706 SONDRSHAUSEN  
TEL.: 03632 741 313 | E-MAIL: ZUKUNFT@KYFFHAEUSER.DE | WWW.KYFFHAEUSER.DE

# Bartholomäusmarkt Wiehe

14.-16.08.  
2026



## VHS lädt ein

# JENA-PARADIES DIE LETZTE REISE DES MATTHIAS DOMASCHK

PETER WENSISKI



LESUNG

26. AUGUST 2026 | 18:00 UHR  
MEHRZWECKSAAL OLDISLEBEN

Peter Wensierski berichtet vom tragischen Ende des 23-jährigen Matthias Domaschk. Am 10. April 1981 wird er in Jena festgenommen, nach einem Stasi-Verhör in Gera tot aufgefunden – ein Symbol für die verheerende Suche junger Menschen nach Freiheit.

ANMELDUNG UNTER 03632/741 262  
ODER [VHS@KYFFHAEUSER.DE](mailto:VHS@KYFFHAEUSER.DE)

Wolfgang Dietz

# ORGELSOMMER- KONZERT

in der  
St. Johannes Kirche  
*Bretleben*

SONNTAG  
16.08.2026  
BAROCK  
UND  
ROMANIK

LUKAS KLÖPPEL  
AN DER RINGEL-ORGEL

Lassen Sie sich an diesem Sonntagnachmittag von den Klängen der neuen Orgel in unserer St. Johannes Kirche verzaubern.

## KOMPOSITIONEN VON

- Manfred Spiller
- Johann Sebastian Bach
- Johann Ludwig Kerbs
- Samuel Scheidt
- Joseph Gabriel Rheinberger
- Gerard Bunk
- Gottfried Fischer

EINTRITT IST FREI.  
Um Spenden wird gebeten.

BEGINN IST UM  
17.00 UHR.

FÜR DAS LEIBLICH  
WOHL IST GESORGT.

Organisation: Regionalgemeinde Artern-Heldringen und AG St. Johannes Kirche Bretleben

## Einladung zum Konzert des Johann-Strauß-Ensemble Leipzig



Am Samstag, den 26.09. können Sie das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig um 18.00 Uhr wieder in der Veitskirche Artern erleben!

Diesmal zusammen mit dem charmanten Tenor Christoph Schröter aus Potsdam, welcher mit charakter- und stimmungsvollen Melodien den Abend wieder zu einem besonderen Genuss werden lässt. Begleitet wird er von Mitgliedern des Johann-

Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine.

Erklingen werden beispielsweise „Dein ist mein ganzes Herz“ von Franz Lehar, von Carl Millöcker „Ich knüpfte manche zarte Bande“ sowie das Auftittslied des Zigeunerbarons von Johann Strauß „Ja, das alles auf Ehr, das kann ich und noch mehr“

... und natürlich noch viele weitere bekannte und beliebte Melodien!

Freuen Sie sich auf einen heiteren, stimmungsvollen und unterhaltsamen Abend!

Karten können Sie im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben.

## Vereine und Verbände

### Freizeitzentrum Artern

| VERANSTALTUNGSPLAN August |                                                |
|---------------------------|------------------------------------------------|
| DIENSTAG<br>18.08.26      | 14:30 Uhr<br>SPIELENACHMITTAG                  |
| MITTWOCH<br>19.08.26      | 10:00 Uhr<br>BABYBRUNCH                        |
| DONNERSTAG<br>20.08.26    | 14:30 Uhr<br>BASTELNACHMITTAG                  |
| FREITAG<br>21.08.26       | 14:30 Uhr<br>LESENACHMITTAG                    |
| DIENSTAG<br>25.08.26      | 14:30 Uhr<br>SENIORENKAFFEE                    |
| MITTWOCH<br>26.08.26      | 14:30 Uhr<br>SPIELENACHMITTAG                  |
| DONNERSTAG<br>27.08.26    | 14:00 Uhr<br>WIR BACKEN PIZZA FÜR ALT UND JUNG |
| FREITAG<br>28.08.26       | 14:30 Uhr<br>LESENACHMITTAG                    |

Wir freuen uns auf Ihren Besuch – Ihr Team vom Freizeitzentrum Artern

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

## Rundwanderung am Nordrand der Hohen Schrecke

am Samstag, 12.09.2026

Hoch über dem Unstrut-Tal begeben wir uns auf eine Wanderung in den alten Laubwald der Hohen Schrecke. Unterwegs erfahren Sie Wissenswertes über die Region und erleben den bunten Herbst.

**Beginn:** 10.00 Uhr, Dauer: ca. 3 Std.,

**Treffpunkt:** Ortsmitte von Kleinroda (OT von Roßleben-Wiehe)

Teilnahmegebühr beachten!  
Teilnahme auf eigene Gefahr.



Bitte mitbringen:

- \* wetterfeste Kleidung und Wanderschuhe
- \* Pausenverpflegung/Getränke

Anmeldung unter 01522 9775934 oder hannelore@walluhn.de

Weitere Wanderungen unter:  
<https://die-gaestefuehrer.de/profile/hannelore-walluhn-3185>

**Hannelore Walluhn**  
Zertifizierte Natur- und Landschaftsführerin

### Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick



**Anne-Kathrin Mendel**  
Kirchmeisterin

Sprechzeiten: Dienstag von 08.00 bis 13.00 Uhr  
Mobil: 01577-7 69 15 5  
E-Mail: anne-kathrin.mendel@ekmd.de

**Kirchenmusik**

**Kantorin Haemi Oh**

Mobil: 01590-1 19 46 22  
E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

**Gemeindepädagogin**

**Elisa Wagner**

Mobil: 0177-4 22 19 86  
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

**Silvia Buchmann**

**Diakonin im Kirchenkreis**

**Eisleben-Sömmerda**

Mobil: 0174-2 47 52 50  
E-Mail: sylvia.buchmann@kk-e-s.de

**Diakonin Claudia Fritsche**

Mobil: 0176/55 11 64 04

E-Mail: claudia.fritsche@kk-e-s.de

### Sprechzeiten

|          |                            |
|----------|----------------------------|
| Montag   | von 08.00<br>bis 13.00 Uhr |
| Dienstag | von 08.00<br>bis 13.00 Uhr |

Ansprechpartner für den Seelsorgebereich Artern:

**Pfarrer Oliver Gebhardt**

Mobil: 0157-56 77 72 57  
E-Mail: oliver.gebhardt@ekmd.de

## Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

### Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

16.09.26 14:00 Uhr

### Gemeindenachmittag Voigtstedt

02.09.26 14:00 Uhr

### Gemeindenachmittag Reinsdorf

17.09.26 14:00 Uhr

### Gottesdienst Haus Anna

02.09.26 10:00 Uhr

### Gottesdienst DRK-Pflegeheim

19.08. und 16.09.26 09:30 Uhr

### Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

23.09.26 09:30 Uhr

### Frauenfrühstück

im Gemeinde- u. Familienzentrum, Harzstraße 16, Artern

Gruppe 1 02.09.26 09:00 Uhr

Gruppe 2 16.09.26 09:30 Uhr

### Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160

Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

### Seniorentanz: montags

14:30 Uhr

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/320885

### Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

27.08. und 24.09.26 ab 09:30 Uhr

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

### Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

freitags, 14tägig 16:00-18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

### Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

07.09. und 21.09.26 ab 16:00 Uhr

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

**Kinderkirche:** 27.08. und 17.09.26 von 16.00 - 17.30 Uhr

in Heldringen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

### Konfis: 27.08.2026

Info-Abend für das neue Konif-Jahr um 19.00 Uhr

in der Chorkapelle der Marienkirche in Artern (Ort geändert!)

### Jugendkirche

Fr. 11.09. und 25.09.26 17.00-20.00 Uhr

in Heldringen im Martin-Luther-Raum (Hauptstraße 57)

### Netzwerk Mittleres Unstruttal

Di. 01.09.26 18.00 Uhr

Mehrzweckraum in Kirche Reinsdorf

## Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

### So. 16.08.2026

10.30 Uhr Artern

### So. 23.08.2026

10.30 Uhr Artern

14.00 Uhr Heldringen -  
Familiengottesdienst zum Schuljahresanfang

### So. 30.08.2026

10.30 Uhr Artern

### So. 06.09.2026

09.15 Uhr Reinsdorf m. Abdm.

10.30 Uhr Artern m. Abdm.

### So. 13.09.2026

10.30 Uhr Artern

14.00 Uhr Voigtstedt

### So. 20.09.2026

**Gemeindefahrt der Regionalgemeinde nach Meiningen**

Anmeldungen unter Tel. 03466/302653

## Veranstaltungen der Regionalgemeinde

### KIRCHENKINO

#### Im August ist Sommerpause

September: Terminverschiebung!!!

Im September findet KEIN Kirchen kino statt. Zu diesem Termin findet in der Marienkirche Artern ein Konzert statt. Deshalb werden wir auf **Freitag, den 02.10.2026, 19:30 Uhr im Gemeinderaum ausweichen!!!**

Näheres erfahren Sie im nächsten Gemeindeblatt.  
**Werbeverbot. Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden.**  
**(03466 /320 160)**

## Gemeindefahrt am 20. September in die Residenzstadt Meiningen

Begleiten Sie uns auf unserer Gemeindefahrt in die traditionsreiche Residenzstadt Meiningen.

Dort besuchen wir um **10.00 Uhr den Gottesdienst in der Stadtkirche** mit anschließenden Erläuterungen zur Geschichte der Stadtkirche und ihrer Orgel.

Einige Gehminuten entfernt werden wir um **12.00 Uhr in den Schlosstuben im Schloss Elisabethenburg** unser Mittagessen einnehmen.

Um **14.00 Uhr folgt ein kleiner Stadtrundgang** auf den Spuren Herzog Georg II. Von Sachsen-Meiningen durch die Altstadt. Alternativ kann auch das Schloss selbst besucht werden.

**Spezial: 16.00 Uhr Musikalische Zeitreise** zum Mitsingen alter Kinderlieder an der Orgel.

Nach dem Stadtrundgang könne wir unseren Besuch bei einem gemütlichen Kaffeetrinken ausklingen lassen oder bei gutem Wetter lädt der Schlosspark zu einem Spaziergang ein.

**Anmeldungen (bitte bis 04.09.2026) und weitere Infos im Gemeindebüro unter: 03466/302653. Die Abfahrtszeiten werden durch Aushang noch bekannt gegeben.**


# ORGELSOMMER

## in Mittleres Unstruttal 2026



SO. 26.07 | 17 UHR | WIEHE

### Klingender Kirchensommer

Feierliche Orgelmusik zur Sommerzeit in der St. Bartholomäus-Kirche.

mit Haemi Oh (Orgel)



SO. 16.08 | 17 UHR | BRETLEBEN

### Geh aus, mein Herz

Geistliche Sommermusik zwischen Barock und Romantik in St. Johannes-Kirche.

mit Lukas Klöppel (Orgel)



SO. 06.09 | 17 UHR | HELDRUNGEN

### Harmonie des Herzens

Warme Abendklänge für Horn und Orgel in der St. Wigberti-Kirche.

mit Ilse Lachenmaier (Horn)

Eintritt frei, Spenden erbeten

## Bald startet der neue Konfiksurs!

**Bald startet der neue Konfiksurs!**

Liebe Familien,

das Schuljahr geht zu Ende und im August startet unser neuer Konfiksurs! Wir laden alle, die nun bald in Klassenstufe 7 übertreten, herzlich ein mit uns gemeinsam den Weg zur Konfirmation zu gehen. Natürlich sind Unentschlossene, Freunde und Freundinnen, die gern mal reinschnuppern wollen, herzlich eingeladen dabei zu sein. Viele Höhepunkte sind schon geplant und wir freuen uns auf eine tolle und unvergessliche Zeit mit euch!

**Für ein erstes Kennenlernen laden wir herzlich zum Infoabend am 27.08.2026 um 19.00 Uhr in die Chorkapelle der Marienkirche in Artern ein!**

Wenn ihr Fragen habt,  
meldet euch gern bei Elisa Wagner unter der 0177/4221986 oder per Mail unter [elisa.wagner@ekmd.de](mailto:elisa.wagner@ekmd.de)  
Euer Konfi-Team



**evangelische jugend** | EKM

EISLEBEN-SÖMMERDA

## Katholische Kirche

### Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Donndorf und Bad Frankenhausen

vom 14.08.2026 bis 18.09.2026

#### Samstag 15.08.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

#### Sonntag 16.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest in Bad Frankenhausen, anschl. Gemeindefest

#### Dienstag 18.08.2026

17:00 Uhr Sitzung des Kirchenvorstandes der Pfarrei Sömmerda im Pfarrhaus in Sömmerda

#### Sonntag 23.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienste in Roßleben und Bad Frankenhausen

#### Samstag 29.08.2026

18:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

#### Sonntag 30.08.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

#### Mittwoch 02.09.2026

17:00 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunion-Helfer im Pfarrhaus in Sömmerda

#### Samstag 05.09.2026

10:30 Uhr Franz-Stunde für alle Kinder zw. 6 und 14 Jahren im Pfarrsaal in Greußen

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

#### Sonntag 06.09.2026

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

14:00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Naturschwimmbad Heldrungen zum Tag der Schöpfung

#### Dienstag 08.09.2026

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen, anschl. Seniorennachmittag

#### Samstag 12.09.2026

14:00 Uhr Fest-Gottesdienst zu 70 Jahre Kirchweihe und zum Patronatsfest in Greußen, anschl. gemütliches Beisammensein

18:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

#### Sonntag 13.09.2026

08:30 Uhr Fest-Gottesdienst zum Patronatsfest in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

*Änderungen vorbehalten*

#### Katholisches Pfarramt

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,  
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 3166 - 601

E-Mail: [diakon-knauff@franziskus-pfarrei.de](mailto:diakon-knauff@franziskus-pfarrei.de)

Kaplan P. Michael Okpala ISch

Kooperator:

Tel.: (03634) 3166 - 602

E-Mail: [kaplan-pater-michael@franziskus-pfarrei.de](mailto:kaplan-pater-michael@franziskus-pfarrei.de)

Büro Sömmerda

Tel.: (03634) 3166 - 600

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[info@franziskus-pfarrei.de](mailto:info@franziskus-pfarrei.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

E-Mail: [praevention@franziskus-pfarrei.de](mailto:praevention@franziskus-pfarrei.de)

## Anzeigenteil

# Familienanzeige online gestalten!

## SCHRITT FÜR SCHRITT:



01. Öffnen Sie Ihren Browser und gehen Sie auf:  
[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)
02. Haben Sie ein Kundenkonto?
03. Wählen Sie nun das Erscheinungsgebiet aus.  
Klicken Sie auf den eingegebenen Titel in der angebotenen Auswahl.
04. Wählen Sie die Art und das Thema der Anzeigenschaltung aus.  
☒ privat → 

*Wählen Sie, ob Sie Ihre eigene Druckvorlage oder eine Anzeige online gestalten wollen.*
05. Wählen Sie den Erscheinungstermin aus.  
Klicken Sie im Kalender die gewünschten Erscheinungstermine an.
06. Erstellen Sie Ihre Anzeige.  
Nach Auswahl des Anlasses können Sie im Editor Ihre Anzeige ganz individuell erstellen.
07. Buchungsübersicht/Anzeigenvorschau  
Hier überprüfen Sie die Angaben der gebuchten Anzeigenschaltung.
08. Nutzerdaten  
Bitte geben Sie nun Ihre persönlichen Daten vollständig ein.
09. Zahlungsmodalitäten  
Bitte geben Sie nun Ihre Rechnungsadresse sowie Kontoinhaberdaten ein und bestätigen Sie das Lastschriftverfahren.
10. Hinweise zum Datenschutz und AGB  
Lesen Sie sich die Hinweise zum Datenschutz und unseren AGB durch und bestätigen Sie diese.
11. Möchten Sie uns noch etwas mitteilen?  
Gerne können Sie uns noch unter Bemerkungen etwas mitteilen.
12. Vielen Dank für die Buchung Ihrer Anzeige bei LINUS WITTICH Medien.  
Sie erhalten weitere Informationen auf Ihre E-Mail-Adresse.

LINUS WITTICH Medien KG

In den Folgen 43 • 98693 Ilmenau

036 77 / 20 50-0 • [info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)



## Anzeigen online selbst gestalten & schalten.

So schnell & einfach wie noch nie!



- ✓ private & gewerbliche Anzeigen
- ✓ zahlreiche Motivvorlagen & Gestaltungsmöglichkeiten
- ✓ eigene Bilder & Motive hochladen & anpassen
- ✓ einfache und übersichtliche Handhabung
- ✓ ganz flexibel von zuhause aus und mobil von unterwegs
- ✓ Anzeigen archivieren und jederzeit darauf zugreifen
- ✓ Zahlung bequem per PayPal, Kreditkarte oder SEPA-Lastschrift



Einfach QR-Code scannen oder [anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de) aufrufen und schon kann es losgehen!

Mit uns erreichen Sie Menschen.



# LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

# FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5  
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43  
Mail: lerch-arnern@t-online.de

## Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau  
Maler- und Tapezierarbeiten,  
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

## ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a  
06556 Artern/ OT Schönfeld  
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



## Bestattungen Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

## Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten
- Hörmann Bauelemente
- Deponti Überdachungen



Seit 1876  
Ihr kompetenter  
Metallbauer

Schlossstraße  
06556 Artern

Tel. (03466) 30 28 55

Fax (03466) 31 99 88

www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig  
seit 1990



STEINMETZBETRIEB  
MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen,  
Fensterbänke
- Naturstein für  
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
06556 Artern

Telefon (03466) 30 23 11  
Telefax (03644) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-arnern.de  
Internet: www.steinmetz-arnern.de

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben: anzeigen@wittich-langewiesen.de



## Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

E-Mail: kontakt@pietaet-arnern.de

Für jeden Anlass der perfekte Gruß  
wittich.de/familienanzeigen



Ich bin für Sie da...

Dominik Wiegand

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Tel.: 0160 91356234**

Fax: 03677 205021

d.wiegand@wittich-langewiesen.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

# Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme

- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten

### Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

### TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT 

 (0 34 66) **3 11 54**

06556 Artern • Am Solgraben 7  
Fax: (03466) 74 08 09 • [www.taxi-artern.de](http://www.taxi-artern.de)

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur · Flughafentransfer
- Großraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte



06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-  
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-  
vermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



[www.galabau-killat.de](http://www.galabau-killat.de)

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: [sanirei@t-online.de](mailto:sanirei@t-online.de)

**Sanitär  
Reiber**

Thomas Rumpf

*Go online! Go* **wittich.de**

## Alles Gute für Ihr Auto



**Autoteile und Kfz-Service**  
**C & M Stürmer GbR**

Auto und mehr

- ☒ Autoteile + Zubehör
- ☒ Batterien
- ☒ Reifen + Felgen
- ☒ Bremsen
- ☒ Stoßdämpfer u.v.m

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

## HOTEL WEINBERG & RESTAURANT VISTA DAL VIGNETO



**Täglich Mittagstisch**

*Sommerliche  
Genussmomente  
aus unserer Küche*



Weinberg 1 • 06556 Artern • Tel. 03466-322132 • [www.hotel-weinberg.de](http://www.hotel-weinberg.de)  
Montag - Freitag 11.30 - 22.30 Uhr • Samstag 11.30 - 23.00 Uhr • Sonntag 11.30 - 21.00 Uhr



**Erste Hilfe.**



**Selbsthilfe.**



Würde für den Menschen.

Mitglied der actalliance